

DOI: 10.31648/an.4744

Светлана Колесникова

Svetlana Kolesnikova

ORCID: 0000-0002-8640-0974

Московский педагогический государственный университет, Россия
Moscow Pedagogical State University, Russia

Елена Бурская

Elena Burskaya

ORCID: 0000-0001-5167-365X

Российский экономический университет им. Г.В. Плеханова, Россия
Plekhanov Russian University of Economics, Russia

ГАРМОНИЗАЦИЯ ЯЗЫКОВОГО ЗНАКА МИКРОПОЛЯ «ЛЮБИМЫЙ» В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

HARMONIZATION OF THE LINGUISTIC SIGN OF THE MICROFIELD “LYUBIMYJ” IN THE RUSSIAN LANGUAGE

Keywords: concept, microfield, linguistic sign, aspects of the meaning of the word, synonymic-antonymic relations, gradual scale, sound content

Abstract: The modern scientific view of the world often focuses attention on general universal concepts and categories that reflect the conceptual perception of reality. This article defines the structural-semantic organization of the concept “Lyubov” and the qualitative positive characteristics of the “Lyubimyj” microfield contained in it. The experience of the lexicographic description of the considered units is presented as well as synonymic-antonymic relations and the formed gradual oppositions are also described. The authors established grading scales-signs of the microfield “Lyubimyj”, which made it possible to identify a tendency towards the conformity between sound and meaning during pairwise matching of the units in question and to demonstrate the harmonization of the linguistic sign.

Современная научная картина мира все большее внимание сосредотачивает на общих универсальных понятиях и категориях, отражающих концептуальное восприятие действительности. К числу подобных категорий

относится *любовь*, которая рассматривалась в отдельных статьях и изданиях с разных точек зрения (Ю.Д. Апресян, Т.В. Булыгина, Н.Д. Арутюнова и мн.др.). Нами устанавливаются смысло- и концептообразующие начала слова *любовь* [Колесникова 2017а; 2017б] и производных от него, а также определяется структурно-семантическая организация рассматриваемого концепта [Колесникова 2006] и качественный (позитивный или негативный) характер [Колесникова 1998; 2018] входящих в нее микрополей.

Позитивная семантика и позитивное отношение [Колесникова 2011] выражается определенными лексемами и формами слов, содержащие сему позитивности «положительный» и выраженные в позитивной форме. В современном русском языке феномен концепта ЛЮБОВЬ и входящего в него микрополя ЛЮБИМЫЙ определяется их звуковой органикой, которая отличается подвижной и «гендерной» природой, что позволяет передавать как позитивные, так и отрицательные смыслы; качественные характеристики признаков отдельных лексем и форм слова являются показателями русской национальной картины мира.

Опыт лексикографического описания рассматриваемых единиц подтверждает, что данные понятия во многом совпадают в поликультурной интерпретации и объединяются архисемой «отношение»/ «восприятие» и семами «чувство», «желание», «склонность», «привязанность». См.: данные толковых словарей Д.Н. Ушакова и В.И. Даля, которые представляют комплекс позитивных и негативных значений анализируемой языковой единицы (знаком (+) нами отмечаются совпадающие значения): *любить* передает 6 значений (+); *любящий* – 1. прич., действ. наст. вр. к *любить* – «исполненный любви»: *Любящий отец (мать)*; 2. (книжн.) «выражающий любовь (преимущественно о взоре)»: *Любящий взор (взгляд)*.

У В.И. Даля доп. *любим*.

Любовь – 4 значения (см., Д.Н. Ушаков): 1. *только ед.ч.* «чувство привязанности, основанное на общности интересов, идеалов, на готовности отдать свои силы общему делу» – *Любовь к родине* // Такое же чувство, основанное на взаимном расположении, симпатии, близости – *Любовь к детям* // Такое же чувство, основанное на инстинкте – *Материнская любовь*; 2. *только ед.ч.* «чувство, основанное на половом влечении; отношения двух лиц, взаимно связанных этим чувством» – *Счастливая любовь*; *Несчастливая любовь*; *Платоническая любовь*; *Страдать от любви*; 3. *перен.* «человек, внушающий это чувство» (разг.) – *Она была моей первой любовью*; 4. *только ед.ч.* «склонность, расположение или влечение к чему-нибудь» – *Любовь к кино (искусству)*; *Любовь к работе*.

У В.И. Даля доп. лексемы *любовишка*, *любвишка*: *Его сокрушила любвишка, любвишка*.

Толкования однокоренных и производных слов демонстрируют, в основном, выражение позитивных значений:

Люб (в функции сказуемого) – (устар. и нар.-поэт.) – ‘мил, дорог, приятен, нравится’: *Ты опять мне по-прежнему люб* (Ф. Достоевский); *Не любо – не слушай, а врать не мешай* (посл.); *Любо тогда и жаркому солнцу оглядеться с вышины и погрузить лучи в холод стеклянных вод* (Гоголь). **Любо-дорого* в сочет. с инфинит. (простореч.) – ‘радостно, приятно’ – *Любо-дорого смотреть, как они живут* // у В.И. Даля *любо* – нар. – ‘по нраву, приятно, угодно, пригоже’: *Любо глядеть на тебя*.

Люба (ударение на –ю-) – (нар.-поэт.) ‘возлюбленная’: *Нет, не бывать мне твоей первой любовью, – сказала она* (Ф. Достоевский). У В.И. Даля доп. *любленник* (*любленница*) – ‘возлюбленный, милый, любимый человек’; *любяга* – ‘милый, любезный, веселый, приятный и добрый товарищ’; *любавый* – ‘любимый, вкусный (о мясе)’, см. *любовина* – ‘лучший кусок мяса’.

Любый (+) – (устар. и нар.-поэт.) – ‘возлюбленный’.

Любушка (нар.-поэт.) – уменьшит.-ласкат. к *люба* // у В.И. Даля доп. *любонька*, *любава* – ‘ласкательные и приветливые прозвища милой, дочери, сестры, жены’.

Сравним толкования слова:

Любвеобильный (+) (книж.) – ‘способный много, сильно любить’ // В.И. Даль доп. *любодружий* (*любодружный*) – ‘к милому другу относящийся’; *любезник* (разг. устар.) (+); *любезничать* (разг.) (+); *любезность* (+); *любезный* (+); *любимец* (+) / *любимица* (+) и доп. *любимка*; *любимчик* (разг. презрит.); *любимый*; *любитель* (+) / *любительница* (+); *любительский*; *любительство* (пренебр.); *любительщица* (разг.); *любиться* (формы – *люблюсь*, *любишься*, *любящийся* – обл.) – ‘быть в любовных отношениях с кем-н.’: *Он с ней любится уже третий год*; *любование* (книжн.) (+) // у В.И. Даля доп. *любовальщик* (*любовальщица*) – ‘тот, кто любится’; *любоваться*; *любовник* (+) (устар. (продуктивно в речи), неодобрит.) / *любовница* (устар., неодобрит.) // у В.И. Даля доп. *любовничать*; *любовный* (+) (кратк. форма муж. рода не употр.) – 1. ‘проникнутый любовью, вызванный любовью, выражающий любовь’: *любовная сила*. *Любовная лирика*. *Любовный взгляд*; 2. Только полн.форма – ‘возбуждающий любовь (о колдовских снадобьях)’: *Любовный напиток*. *Любовное зелье*; *любодеяние* (+) (книжн. устар.) = *прелюбодеяние*; у В.И. Даля доп. *любодействие* (*любодейный*, *любодейственный*, *любодействовать*, *любодейничать*, *любодейать*); *любодей*, *любодейка* = ‘живущий в незаконной плотской связи’; *любострастие* (книжн. устар.) = ‘сладострастие’: *И с остывающих ланит бегут мгновенно пятна гнева, жар любострастия бежит* (Баратынский); *любострастный* (книжн. устар.) – ‘исполненный любострастия’: *Любострастный взгляд*.

У В.И. Даля доп. *любок* = *любой* – ‘любая вещь, любое, что выбрано’; *любковый* (к *любку*) – ‘любому, облюбованному’; *любовщина* – ‘любое, что полюбилось’; *любчивый* (ср. *влюбчивый*) – ‘склонный к любви, горячий сердцем по любви, по расположенью к добру’; = (сиб.) ‘милый, любезный,

любимый'; доп. *любчий* – 'любящий, дружелюбный'; *любчик* – 'деревенский талисман'. Производные: *любкасть*, *любчивость* (ср. *влюбчивость*); дополнительно у В.И. Даля: *любец* – 'привада для раковин; мясо для приманки' (ср. *любовина* – 'лучший кусок мяса'); *любяга*.

Не родственные слова с *люб-* передают как положительную, так и отрицательную семантику [2017б]: *любостяжание* (книжн. устар.) – 'алчность к деньгам, корыстолюбие'; *любознательность* (+) // у В.И. Даля доп. *любозритель*; *любознательный*; *любой*; *любомудр* (+) (книжн. устар.) – 'философ'; *любомудрие* (+) (книжн. устар.) – 'философия' // у В.И. Даля доп. *любомудрость*; *любоначалие*, *любоначальный*, *любонеистовый*, *любопраздный* – 'празднолюбивый'); *любопрение* – 'склонность к беседам спорным, к словопрениям'); *любопытный* (+); *любопытство*; *любопытствовать*; у В.И. Даля доп.: *любослов*, *любосластный* – 'сладострастный'; *любосмирение*, *любосмиранный*; *любострастие*, *любострастный*; *любостяжанье* – 'корыстолюбие'; *любоучение* – 'любовь к трудам, наукам'; *любочестие* – 'почитание, чествование', *любочестный*, *любочестивый*; *любочтительный* – 'чтущий, уважающий, склонный к возданию должного почета, уважения'; *любощедрый* – 'щедролюбивый, щедрый, чивый; тороватый'.

См., словообразовательное гнездо:

Люб/ц/ть – **люб-овь* – (не)-*любовь*

любов-н(ый) – *любовн-о*

любов-ник / *любов-ниц-а*

по-любов-н(ый) – *полюбовн-о*

люби-тель – *любитель-ниц-а*

любитель-ств-о

любитель-ск(ий) – *по-любительск-и*

в-любить – *влюбить-ся* – *влюбл-я-ться* (черед.б-бл)

влюб-чив(ый) – *влюбчив-ость*

недо-любл-ива-ть (черед.б-бл)

по-любить

раз-любить (А.Н. Тихонов).

Слово реально существует в речи, речевом общении (синтагматически), и выступает каждый раз в одном из своих семантических вариантов (при их наличии). См.: Синонимико-антонимический комплекс: 1. *Любить* – 'питать любовь, сердечную склонность, привязанность к кому-либо'; *обождать* (усилит.), *боготворить* – 'слепо любить, преклоняясь', *души не чаять* (в ком) – 'чувствовать внутреннее влечение, внутреннюю склонность, тяготение к чему-либо'. *Любить свою работу. Обожать театр. Боготворить искусство* (ср. *преклоняться*); 2. *Любить* – 'иметь пристрастие к чему-либо'. *Любить чтение, вязание, рыбалку*; 'обождать' (обих.-разг.). *Главное в обеде не рыба, не соусы, а жаркое. Вы какую птицу больше обождает?*

(А. Чехов); *‘уважать’* (прост.). *Пойду блинчики сделаю со свининкой и со шкварками. Он их сильно уважает* (Герман).

1. *Любовь* (‘чувство сердечной склонности, влечения к лицу другого пола’) – *влюблённость* (‘непродолжительное, нестойкое чувство’), *страсть* (‘сильная, глубокая любовь’), *увлечение* (‘неглубокое, преходящее чувство’). 2. *Любовь (к чему?)* (‘чувство привязанности и интереса к чему-либо’) – *Любовь к балету – приверженность – Я сызмальства к странническому делу приверженность имею* (М. Салтыков-Щедрин) – *пристрастие – Пристрастие к музыке – слабость* (разг.), *страсть* (усилит.) – *Страсть к украшениям – страстишка* (разг., уничижит.) – [Ноздрёв] *имел, подобно всем таковым, страстишку к картишкам* (Н. Гоголь) – ср. *влечение, увлечение* (1). 3. *Любовь* (‘любовная связь, любовные отношения’) – *роман* (разг.) – *Между нами не было романа. Всего десять-пятнадцать встреч* (А. Куприн) – *шашни* (только во мн.ч. (разг.) – *Она, Филма-то ваша, кажись, с хозяйским сыном шашни завела* (М. Горький) – *шуры-муры* (только во мн.ч., прост.) – *Увидят в деревне, что идём вместе, ещё подумают – у нас шуры-муры* (Арамышев) – *амуры* (во мн.ч., устар.) – *Вела себя Клара примерно... амуров никаких* (И.С. Тургенев) – *интрига* (разг.) и *интрижка* (разг. пренебреж.) – *Рассказывали про несколько интриг его с московскими дамами* (Л. Толстой). 4. *Любовь* (разг. ‘предмет любви, страсти’), *симпатия* (разг.), *пассия* (разг.) – ср. *любимая, любимый* (2).

Ср., дополнительные синонимические ряды родственных слов:

Любимая (о любимой женщине) / *любимый* (о любимом мужчине) – *возлюбленная (-ый), ненаглядная (-ый), желанная (-ый)* (разг.), *любезная (-ый)* (устар.), *подруга, подружка* (разг.) / *друг, дружок* (разг.), *милая, милаша* (разг.), *милашка* (прост.) / *милый, милёнок* (прост.), *милаша* (разг.), *милашка* (прост.); *зазноба* (прост. и нар.-поэтич.), *люба* (нар.-поэтич.) / *мил-сердечный друг* (нар.-поэтич.); *лада* (нар.-поэтич.) – общ. рода; *дама сердца* (шутл.), *дульцинея* (ирон.) – ср. *любовь* (4).

Синонимия в языковой системе определяется с учетом парадигматических и синтагматических свойств, ср.: *любовь – вечная, страстная, счастливая, взаимная, чистая, первая (последняя), платоническая, несчастная* и т.д. Полагаем, что при установлении синонимических отношений следует учитывать и влияние «звукосодержания» слова на его на положительную или отрицательную семантику.

Построение микрополя ЛЮБИМЫЙ, включающего синонимико-антонимический комплекс, проводилось с опорой на данные *Словаря антонимов* М.Р. Львова. Микрополе включает четыре последовательно противопоставленные друг другу ступени: I. *Любимый* – противопоставлен трем синонимичным именам прилагательным, которые образуют ступень II, – *нелюбимый / ненавистный / постылый*, вступающие между собой в синонимические отношения; ступень III образуют антонимы к именам прилагательным *ненавистный* и *постылый*: *ненавистный – обожаемый*

/ *ненавистный* – *милый*; *постылый* – *милый*, «теряющие» синонимические связи и обретающие автономность, а синонимико-антонимический ряд к паре *любимый* – *ненавистный* прерывается на третьей ступени именем прилагательным *обожаемый*; антонимический ряд *любимый* – *постылый* развивается до ступени IV: *милый* (III) – *немилый* (IV). См.:

<i>любимый</i> (I)	<i>нелюбимый</i> (II)	
<i>ненавистный</i>	<i>обожаемый</i> (III)	
<i>милый</i>		
<i>постылый</i>	<i>милый</i>	<i>немилый</i> (IV)

Ср., значения слова *милый* [Ушаков]: 1. ‘Славный, хороший, симпатичный’; 2. ‘Приятный на вид, доставляющий удовольствие’; 3. ‘Дорогой, любимый, близкий душе, сердцу’; 4. *в знач. суц.* ‘Милый. Возлюбленный (-ая), любимый человек’; 5. Форма дружески-ласкового обращения в письме.

Очевидно, что пара *ненавистный* – *милый* противопоставлены по третьему значению; пара *постылый* – *милый* противопоставлены по этому третьему значению, однако в данной языковой ситуации лексема *милый* не является синонимом к *обожаемый*.

Степень синонимичности слов может быть различной: от полной адекватности значения (*лингвист* – *языковед*) до широкой градации его оттенков (*любить* – *обожать* – *боготворить*; *обожаемый* – *любимый* (*милый*) – *нелюбимый* / *ненавистный* (*немилый*) – *постылый*). Ср., звуковую содержательность глаголов (с позитивной семантикой) синонимического ряда *любить* – *обожать* – *боготворить*.

Для полного описания семантической картины представленного синонимико-антонимического ряда необходимо представить характеристики звуковой содержательности. Для решения данной задачи используется шкала измерения содержательности коннотативно-признакового аспекта Ch. Osgood, интерпретированная А.П. Журавлевым с целью выявления содержательности звучания русского языкового знака, и фоносемантическая программа в интернет-ресурсе Psi-technology. Рассматриваемые градуальные аспекты семантики экспериментально измеряется с помощью методики «семантического дифференциала» (термин Ch. Osgood) по пятибалльной шкале.

Звуковая содержательность определяется по градационным пятибалльным шкалам двадцати пяти антонимичных пар (например: *хороший* – *плохой*, *нежный* – *грубый*, *большой* – *маленький*, *активный* – *пассивный* и т.п.), соответствующих оценочному компоненту значения языковой единицы и наиболее близкому к логико-понятийному ядру. Взаимодействие перечисленных аспектов (логико-понятийный и звукодержательный) значения осуществляется через коннотативно-признаковый (оценочный) компонент. Стимулом для измерения коннотативно-признакового аспекта является слово, а для звуковой содержательности - отдельные звуки речи. См.:

горячий || нейтральная зона || *холодный*

1 2,5 3,0 3,5 4,5 5

Для слова *любить* получены признаки-оценки: ‘хороший’ (2,15), ‘нежный’ (2,09), ‘светлый’ (2,32), ‘красивый’ (2,28), ‘безопасный’ (2,07), ‘яркий’ (2,5), ‘радостный’ (2,5), ‘добрый’ (2,29) – полное соответствие между логико-понятийным аспектом и звуковой содержательностью слова; для слова *обожать* – ‘большой’ (2,28), ‘сильный’ (2,5), ‘громкий’ (2,19), ‘могучий’ (2,23) – все оценки находятся в «значимой зоне»; выделенные значимые признаки для глагола *обожать* характеризуются большей степенью выраженности силы чувства / эмоций; для глагола *боготворить* на градационной шкале *любить* → *обожать* → *боготворить* выражает большую степень проявления признака по шкале оценок ‘величественный’, ‘активный’, ‘подвижный’ см.: *боготворить* – ‘хороший’ (2,43), ‘активный’ (2,4), ‘величественный’ (2,48), ‘яркий’ (2,34), ‘могучий’ (2,42), ‘подвижный’ (2,41). В лексической системе языка антонимы, обозначающие противоположность тех или иных качеств, действий, явлений действительности и т.п., находятся в тесном взаимодействии с синонимами. Степень положительных признаков-оценок равнозначна семантическому содержанию рассматриваемых слов.

Комплексное описание микрополя ЛЮБИМЫЙ учитывает и звуковую содержательность каждой лексемы синонимико-антонимического комплекса. Данный аспект семантики, с точки зрения психолингвистики, экспериментально измеряется с помощью методики «семантического дифференциала» (см.: семибалльная методика Ч. Осгуда и пятибалльная методика А.П. Журавлева, интерпретированная для измерения русской фоносемантики русских лексем: звуковая содержательность определяется по градационным шкалам (25 признаков), соответствующим логико-понятийному аспекту каждой языковой единицы в рассматриваемом комплексе.

Анализ фоносемантических показателей [psi-technology/net | service-phonosemantika/php] лексем в паре позволяет нам говорить о тенденции к поддержке значения звучанием и демонстрирует гармонизацию языкового знака: цифровые показатели находятся в «значимой» зоне – ‘хороший’, но показатель 2,3 находится ближе к «крайней» точке границы признака ‘хороший’; фоносемантика слова *нелюбимый* (по данным программы) характеризуется тоже как ‘хороший’, что говорит, с одной стороны, об отсутствии по этой шкале поддержки звучанием значения; с другой стороны, показатель 2,47 формально отдалается от «крайней» точки ‘хороший’ в направлении к точке ‘плохой’. Аналогичная фоносемантическая картина устанавливается и на других отобранных нами шкалах. См.:

– шкала ‘светлый – темный’ – цифровой показатель для лексемы *любимый* – 2,46, а для *нелюбимый* – 2,58;

– шкала ‘красивый – безобразный’ – цифровой показатель для лексемы *любимый* – 2,47, а для *нелюбимый* – 2,54;

- шкала ‘безопасный – страшный’ – цифровой показатель для лексемы *любимый* – 2,19, а для *нелюбимый* – 2,28;
- шкала ‘добрый – злой’ – цифровой показатель для лексемы *любимый* – 2,4, а для *нелюбимый* – 2,45 (разница незначительная, но выявленная нами тенденция все же устанавливается).

См., доп. значения: *Любовник* (‘мужчина по отношению к женщине, находящейся с ним во внебрачной половой связи’) // *любовница* (‘женщина по отношению к мужчине, находящемуся с ней во внебрачной половой связи’) – *возлюбленный (-ая)* (разг.), *полюбовник (-ниц-а)* (прост.), *сожитель (-ниц-а)* (прост.), *хахаль* (груб.-прост.) / *содержанка* (устар.) (‘о женщине, находящейся на содержании у любовника’).

Любовный (‘связанный с любовью, влюблённостью’) – *любовные дела* – *сердечный* – *сердечные тайны* – *романтический* (устар.) – *романтические отношения* – *амурный* (шутл.-ирон.).

Любимец (‘тот, кого особенно отличают, любят, ценят’) – *любимчик* (разг. неодобр. – ‘тот, кто пользуется чьей-либо любовью, покровительством в ущерб другим’), *фаворит* (‘любимец высокопоставленного или влиятельного лица’). Ср.: 1. *любитель* (чего? – с инф. или с дополн. – ‘тот, кто имеет склонность, особое расположение к чему-либо’) – *Любитель музыки*, *Любитель пошутить* – *охотник* (до чего?, с инф. или с дополн.) – *Охотник до ягод*; *Охотник посмеяться*. 2. *любитель* (‘тот, кто занимается каким-либо делом без специальной подготовки, не как профессионал’) – *дилетант* (преимущ. в области науки, искусства). – ср. *любительство*, *дилетантство*, *дилетантизм*. Отмечаются некоторые существенные семантические особенности, не всегда отмечаемые в толковых словарях.

Традиционное определение антонимов: *любить* – *ненавидеть*; *любовь* – *ненависть*. Ср.: *от любви до ненависти один шаг* // *от...до* – «зонирование» (периодизация до минимального – *один шаг* (всего!)); *Я (его) люблю и ненавижу* // *за что-то люблю, за что-то ненавижу*.

Основные типы производных слов, способных принимать участие в семантически инвариантных преобразованиях высказывания: классическое имя существительное – *любить* – *любовь* [Апресян 1995b, Т. 1, 165]. Ср. образования с *не-* (*любимый* – *нелюбимый*): слова без *не-* показывают, что данное имя прилагательное является оценочным.

Таким образом, выявляются тонкие и сложные семантические отношения между лексемами третьей степени в микрополе ЛЮБИМЫЙ, зависящие от речевой ситуации и контекста. Однако третьей ступенью рассматриваемое микрополе не ограничивается: в антонимическом ряду *любимый* – *постылый* – *милый* выявляется четвертая ступень – антоним к слову *милый* – *немилый* (IV).

В лексико-семантической системе языка градуальная оппозиция охватывает весь пласт антонимов, в большинстве случаев фоносемантика которых вступает в гармоничные отношения с логико-понятийным

аспектом (звучание поддерживается значением). Данное явление весьма распространено в семантической картине современного русского языка (по результатам исследования Е.А. Бурской их число составляет 65,5% слов от общего числа антонимичных пар (по словарю М.Р. Львова)), демонстрирует гармонизацию языкового знака, то есть приводит к взаимному соответствию разных аспектов этого знака в рассмотренном микрополе.

Библиография

- Apresân Ūrij D. 1995a. *Integral'noe opisanie âzyka i sistemnaâ leksikografiâ*. V: *Izbrannye trudy*. Moskva. T. 2: 39 [Апресян Юрий Д. 1995. *Интегральное описание языка и системная лексикография*. В: *Избранные труды*. Москва. Т. 2: 39].
- Apresân Ūrij D. 1995b. *Leksičeskaâ semantika: sinonimičeskie sredstva âzyka*. Moskva. T. 1: 107 [Апресян Юрий Д. 1995. *Лексическая семантика: синонимические средства языка*. Москва. Т. 1: 107].
- Arutûnova Nina D. 1998. *Âzyk i mîr čeloveka*. Moskva [Арутюнова Нина Д. 1998. *Язык и мир человека*. Москва].
- Burskaâ Elena A. 1990. *Fonosemantičeskij aspekt antonimii v russkom âzyke: diss...k.f.n.* Moskva [Бурская Елена А. 1990. *Фоносемантический аспект антонимии в русском языке: дисс...к.ф.н.* Москва].
- Dal' Vladimir I. 1995. *Tolkovuj slovar' živogo velikoruskogo âzyka. V 4-h tomah*. Moskva [Даль Владимир И. 1995. *Толковый словарь живого великорусского языка. В 4-х томах*. Москва].
- Evgen'eva Anastasiâ P. 2003. *Slovar'sinonimov russkogo âzyka: V 2-h tomah*. Moskva: Astrel': АСТ: 702 [Евгеньева Анастасия П. 2003. *Словарь синонимов русского языка: В 2-х томах*. Москва: Астрель: АСТ: 702].
- Kolesnikova Svetlana M. 1998. *Semantika gradual'nosti i sposoby eë vyraženiâ v sovremenном russkom âzyke*. Moskva: МРУ [Колесникова Светлана М. 1998. *Семантика градуальности и способы её выражения в современном русском языке*. Москва: МПУ].
- Kolesnikova Svetlana M. 2006. *Koncept «Lûbov'»*. „Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblastnogo universiteta. Seriâ «Russkaâ filologiâ»” № 1. Moskva: Izd-vo MGOU: 17-27 [Колесникова Светлана М. 2006. *Концепт «Любовь»*. „Вестник Московского государственного областного университета. Серия «Русская филология»” № 1. Москва: Изд-во МГОУ: 17-27].
- Kolesnikova Svetlana M. 2011. *O pozitive s pozitivnym otnošeniem*. V: *III Seliševskie čtenîâ*. Elec: 250-253 [Колесникова Светлана М. 2011. *О позитиве с позитивным отношением*. В: *III Селищевские чтения*. Елец: 250-253].
- Kolesnikova Svetlana M. 2017a. *Smysloobrazuišie načala konceпта «Lûbov'» v sovremenном russkom âzyke*. V: *Èkologiâ âzyka: sbornik statej X Meždunarodnoj naučnoj konferencii*. Penza: Izd-vo PGU: 91-99 [Колесникова Светлана М. 2017a. *Смыслообразующие начала концепта «Любовь» в современном русском языке*. В: *Экология языка: сборник статей X Международной научной конференции*. Пенза: Изд-во ПГУ: 91-99].
- Kolesnikova Svetlana M. 2017b. *O «lûbvi», «radosti» i «soglasii» kak sredstvah vyraženiâ kategorii pozitivnosti v sovremenном russkom âzyke (émocional'nyj aspekt)*. Moskva: ИУ МГОУ: 74-80 [Колесникова Светлана М. 2017b. *О «любви», «радости» как средствах выражения категории позитивности в современном русском языке (эмоциональный аспект)*. Москва: ИУ МГОУ: 74-80].

- и «согласии» как средствах выражения категории позитивности в современном русском языке (эмоциональный аспект)*. Москва: ИИУ МГОУ: 74-80].
- Kolesnikova Svetlana M. 2018. *Gradual'nost' v sisteme russkogo âzyka*. Moskva: Flinta [Колесникова Светлана М. 2018. *Градуальность в системе русского языка*. Москва: Фланта].
- L'vov Mihail R. 1984. *Slovar' antonimov russkogo âzyka*. Moskva: Russkij âzyk [Львов Михаил Р. 1984. *Словарь антонимов русского языка*. Москва: Русский язык].
- Molotkov Aleksandr I. 1986. *Frazeologičeskij slovar' russkogo âzyka*. Moskva [Молотков Александр И. 1986. *Фразеологический словарь русского языка*. Москва].
- Osgood Charles E., Suci George J., Tannenbaum Percy H. 1967. *The measurement of meaning*. Urbana.
- Servis fonosemantiki*. V: psi-technology/net | servisfonosemantika/php [Dostup 1 V 2019] [*Сервис фоносемантики*. В: psi-technology/net | servisfonosemantika/php [Доступ 1 V 2019].
- Tihonov Aleksandr N. 1995. *Škol'nyj slovoobrazovatel'nyj slovar' russkogo âzyka*. Moskva [Тихонов Александр Н. 1995. *Школьный словообразовательный словарь русского языка*. Москва].
- Ušakov Dmitrij N. 1996. *Tolkovuj slovar' russkogo âzyka. V 4-h tomah*. Moskva [Ушаков Дмитрий Н. 1996. *Толковый словарь русского языка. В 4-х томах*. Москва].
- Volf, Elena M. 2002. *Funkcional'naâ semantika ocenki*. Moskva: 45 [Вольф, Елена М. 2002. *Функциональная семантика оценки*. Москва: 45].
- Žuravlëv Aleksandr P. 1974. *Fonetičeskoe značenie*. Leningrad: 234 [Журавлёв Александр П. 1974. *Фонетическое значение*. Ленинград: 234].

Kontakt z Autorkami:
sm.kolesnikova@mpgu.su